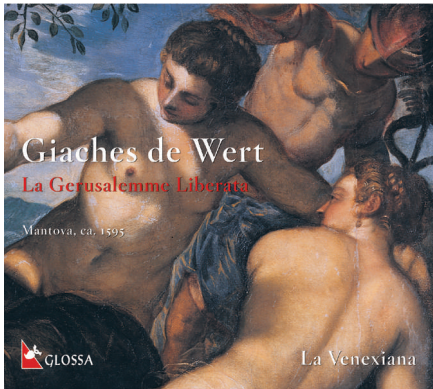


GCD 920911  
New release information  
No. 05/2003

## Giaches de Wert La Gerusalemme Liberata



Giaches de Wert  
La Gerusalemme Liberata  
Madrigals

### La Venexiana

Rossana Bertini, Valentina Coladonato,  
Nadia Ragni, Claudio Cavina, Giuseppe Maletto,  
Sandro Naglia, Daniele Carnovich,  
Gabriele Palomba, Franco Pavan  
Claudio Cavina, director

Glossa GCD 920911  
Full-price digipak

### Programme

Giaches de Wert (1535-1596)  
Madrigals from the 7th, 8th, 11th Books

#### I. La Gerusalemme Liberata (Tasso)

- 01 Sovente, allor che su gli estivi ardori
- 02 Giunto alla tomba
- 03 Usciva omai dal molle e fresco grembo
- 04 Vezzosi augelli infra le verdi fronde
- 05 Forsennata gridava
- 06 Qual musico gentil
- 07 Misera non credea
- 08 Giunto alla tomba (instr.)

#### II. Il Pastor Fido (Guarini)

- 09 Cruda Amarilli
- 10 O primavera gioventù dell'anno
- 11 Ah, dolente partita
- 12 Udite lagrimosi

### Technical details

Playing time: 58'34  
Recorded in Roletto, Italy, in April 2002  
Engineered by Davide Ficco  
Produced by Sigrid Lee & La Venexiana

Essay by Claudio Cavina  
Italian, English, French, Spanish, German



### NOTES (ENG)

Editing a new CD of La Venexiana is always a delightful experience: impeccable performances, which after almost ten discs can be said to approach perfection, sublime music, evoking an era and places fascinating and unrepeatable, the duchies of northern Italy during the time which led to the Seicento, and poetry (Petrarch, Tasso, Guarini...) of an intoxicating beauty...

We have here the ninth CD by an ensemble unanimously acclaimed as the best Italian vocal group presently on the scene. Following the lasting success of their Monteverdi, Gesualdo, Marenzio and Sigismondo recordings, they now turn to the Fleming closely related to the courts of Ferrara and Mantua, Giaches de Wert, who paved the way to the renovation of the madrigal that would later be firmly established by Monteverdi and Sigismondo d'India. For this recording Claudio Cavina has chosen the lovely madrigals that Wert composed on the poems from *Jerusalem Delivered* by Tasso and *Il Pastor Fido* by Guarini, which are taken from his 7th, 8th and 11th Books of Madrigals.

Unquestionably another gem from La Venexiana that we are proud to include in our catalogue.

### NOTAS (ESP)

Editar un nuevo disco de La Venexiana es siempre una experiencia deliciosa: interpretaciones intachables, que tras casi una decena de discos rozan la perfección, una música sublime, evocadora de una época y unos lugares fascinantes e irrepitibles, los ducados del norte de Italia en el cambio de siglo que conduciría al Seicento, y una poesía (Petrarca, Tasso, Guarini...) de una belleza embriagadora...

Estamos, pues, ante el noveno disco de un conjunto aclamado unánimemente como el mejor grupo vocal italiano en activo. Tras los perdurables éxitos de sus Monteverdi, Gesualdo, Marenzio, Sigismondo, ahora le toca el turno a un flamenco estrechamente relacionado con las cortes de Ferrara y Mantua, Giaches de Wert, que abrió el camino de la renovación madrigalística que se consolidaría con Monteverdi y Sigismondo d'India. Claudio Cavina ha elegido para este disco los preciosos madrigales que Wert compusiera sobre la poesía contenida en la *Gerusalemme Liberata*, de Tasso, e *Il Pastor Fido*, de Guarini, procedentes de sus VIIº, VIIIº y XIº Libro de Madrigales.

En definitiva, otra joya de La Venexiana que estamos orgullosos de poder acoger en nuestro catálogo.

### NOTES (FRA)

Éditer un nouveau disque de La Venexiana est toujours une expérience exquise : des interprétations impeccables qui, après une dizaine de disques, frôlent la perfection, une musique sublime évoquant une époque et des lieux fascinants et uniques qui sont les duchés du Nord de l'Italie au changement du siècle qui mènera au Seicento, et une poésie (Pétrarque, Le Tasse, Guarini...) d'une capiteuse beauté...

Nous sommes donc en présence du neuvième disque d'un ensemble unanimement acclamé comme le meilleur groupe vocal italien en activité. Après les succès perdurables de leurs Monteverdi, Gesualdo, Marenzio, Sigismondo, c'est à présent le tour d'un Flamand étroitement lié aux cours de Ferrare et Mantoue, Giaches de Wert, qui ouvrit la voie de la rénovation du madrigal que Monteverdi et Sigismondo d'India consolideront à sa suite. Claudio Cavina a choisi pour ce disque les madrigaux magnifiques que Wert composa sur des poèmes des recueils de la *Gerusalemme Liberata* du Tasse et *Il Pastor Fido* de Guarini, inclus dans ses VIIe, VIIIe et XIe Livres de Madrigaux.

Il s'agit en somme d'un autre joyau de La Venexiana que nous sommes fiers de pouvoir accueillir dans notre catalogue.

### NOTIZEN (DEU)

Eine neue CD von La Venexiana herauszugeben ist stets eine bereichernde Erfahrung: tadellose Interpretationen, die nach fast 10 CDs der Perfektion sehr nahe kommen, eine erhabene Musik, die faszinierende und einzigartige Epochen und Schauplätze wieder erstehen lässt, die Herzogtümer Norditaliens zur Jahrhundertwende bis ins vorgerückte 17. Jahrhundert, und eine Dichtkunst (Petrarca, Tasso, Guarini...) von berauschender Schönheit...

Uns liegt also die neunte CD eines Ensembles vor, das einstimmig als die beste aktive Vokalgruppe Italiens gefeiert wird. Nach den dauerhaften Erfolgen der Interpretationen von Monteverdi, Gesualdo, Marenzio und Sigismondo ist jetzt ein Flame an der Reihe, der in enger Beziehung zu den Höfen in Ferrara und Mantua steht: Giaches de Wert. Wert ebnete den Weg für die Erneuerung des Madrigals, die sich mit Monteverdi und Sigismondo d'India konsolidieren sollte. Claudio Cavina hat für diese CD vorzügliche Madrigale aus dem Siebten, Achten und Elften Madrigalbuch ausgewählt, die Wert zu Gedichten in Tassos *Befreitem Jerusalem* und in Guarinis *Pastor Fido* komponierte.

Ein weiteres Meisterwerk von La Venexiana. Es erfüllt uns mit Stolz, diese Musik in unseren Katalog aufnehmen zu können.

# La Venexiana Claudio Cavina



Other CDs by La Venexiana:

**Claudio Monteverdi**  
Terzo Libro di Madrigali, 1592  
GCD 920910

**Gesualdo da Venosa**  
Il Quarto Libro di Madrigali, 1596  
GCD 920907

**Luca Marenzio**  
Il Sesto Libro di Madrigali, 1594  
GCD 920909

**Luca Marenzio**  
Il Nono Libro di Madrigali, 1599  
GCD 920906

**Sigismondo d'India**  
Libro Primo de Madrigali, 1606  
GCD 920908

**Luzzasco Luzzaschi**  
Quinto Libro de' Madrigali, 1595  
GCD 920905

Forthcoming CDs by La Venexiana:

**Monteverdi live**  
Madrigals  
GCD 030912

**Claudio Monteverdi**  
Settimo Libro di Madrigali, 1619  
GCD 030904. 2 CDs (reissue)

*A complete, updated listing of concerts can be found on our website:  
[www.glossamusic.com/artists/lavenexiana.htm](http://www.glossamusic.com/artists/lavenexiana.htm)*

*La Venexiana can be contacted by email at:  
[lavenexiana@libero.it](mailto:lavenexiana@libero.it)*

## ABOUT THE ARTIST

The name "La Venexiana" is taken from an anonymous Renaissance comedy, one of the cardinal points of reference in Italian theatre both for its use of language, a combination of Italian and dialect, and for its acute rendering of a society and its manners. In styling itself after this glorious tradition, La Venexiana aims to incorporate into its musical interpretations an attention to language in all of its subtlety, and an exultation of contrasts between the refined and the popular, the sacred and the profane. This ensemble has established a new style in Italian early music performance: a warm, truly Mediterranean blend of textual declamation, rhetorical colour and harmonic refinement. Born of the collaboration between soprano Rossana Bertini and countertenor Claudio Cavina, its current musical director, La Venexiana makes a careful use of the original sources, keeping the activity of the ensemble always stimulating and full of enjoyable surprises.

Since 1998, La Venexiana records exclusively for Glossa. After 4 years with our label and 8 CDs, the musical press has demonstrated its unanimity in considering La Venexiana the greatest specialists in the area of the Italian madrigal. This opinion is also reflected by the steady flow of international prizes the group is receiving, among which stand out the Gramophone Award and the Cannes Classical Award.

## ACERCA DEL ARTISTA

El nombre «La Venexiana» está tomado de una comedia renacentista anónima, uno de los puntos de referencia cruciales en el teatro italiano, tanto por su uso del lenguaje, una combinación de italiano y dialecto, como por su fiel reflejo de una sociedad y sus costumbres. Inspirándose en esta gloriosa tradición, La Venexiana incorpora a sus interpretaciones musicales un exquisito tratamiento del lenguaje, intentando captar todas sus sutilezas y expresar los contrastes entre lo refinado y lo popular, lo sacro y lo profano. Este conjunto ha establecido un nuevo estilo en la interpretación de la música antigua italiana: una cálida y profundamente mediterránea combinación de declamación de los textos, color retórico y refinamiento armónico. Nacido de la colaboración entre la soprano Rossana Bertini y el contratenor Claudio Cavina, su actual director musical, el conjunto La Venexiana hace un cuidadoso uso de las fuentes originales, manteniendo siempre la actividad del grupo llena de estimulantes sorpresas.

Desde 1998, La Venexiana graba en exclusiva para Glossa. Tras 4 años en nuestro sello y 8 CDs, la crítica musical se muestra unánime al considerar a La Venexiana como los máximos especialistas en el madrigal italiano. Este hecho se refleja también en el incesante flujo de premios internacionales que el grupo está obteniendo, entre los que destacan el premio Gramophone y el Cannes Classical Award.

## À PROPOS DE L'ARTISTE

Le nom de «La Venexiana» provient d'une comédie anonyme de la Renaissance, qui est l'une des références cruciales du théâtre italien, aussi bien pour l'utilisation de la langue –une combinaison d'italien et de dialecte– que pour la représentation fidèle d'une société et de ses coutumes. S'inspirant de cette glorieuse tradition, La Venexiana incorpore à son interprétation un traitement exquis du langage en tentant de capter toute sa subtilité et d'exprimer les contrastes entre le monde érudit et populaire, entre le sacré et le profane. Cet ensemble a établi un nouveau style d'interprétation de la musique ancienne italienne: une fusion chaude, profondément méditerranéenne, de l'art de la déclamation des textes, de la couleur rhétorique et du raffinement harmonique.

La Venexiana enregistre en exclusivité chez Glossa depuis 1998. Après une collaboration de 4 ans et 8 CDs réalisés par notre maison discographique, la critique musicale est unanime à considérer La Venexiana comme le plus grand spécialiste du madrigal italien. Cette situation se reflète aussi dans l'incessante moisson de prix internationaux, entre lesquels brillent d'un éclat particulier le Prix Gramophone et le Cannes Classical Award.

## ZUM KÜNSTLER

Der Name »La Venexiana« ist einer anonymen Renaissancekomödie entnommen, einer Gattung, die mit ihrer Sprache, eine Verbindung von Italienisch und Dialekten, und als authentisches Spiegelbild einer Gesellschaft und ihrer Gewohnheiten, einen wesentlichen Referenzpunkt innerhalb des italienischen Theaters ausmacht. Von dieser glorreichen Tradition inspiriert ist in den Interpretationen von La Venexiana eine äußerst feinfühligste Behandlung der Sprache verkörpert, und so strebt das Ensemble an, alle Nuancen zu erfassen und die Kontraste zwischen Gehobenem und Volkstümlichem oder zwischen Geistlichem und Weltlichem zum Ausdruck zu bringen. La Venexiana hat Schule gemacht und einen neuen Stil geschaffen, was die Interpretation alter italienischer Musik betrifft: eine gefühlvolle und zutiefst mediterrane Verbindung von Textvortrag, rhetorischer Farbgebung und harmonischen Feinheiten.

Seit 1998 nimmt La Venexiana ausschließlich bei Glossa auf. Nach 4 Jahren und 8 veröffentlichten CDs ist sich die Musikkritik einig, dass La Venexiana das herausragende Ensemble ist, was das italienische Madrigal betrifft. Dies spiegelt sich auch wider in den zahlreichen internationalen Preisen, mit denen das Ensemble ein ums andere Mal ausgezeichnet wird. Hervorzuheben sind insbesondere der Gramophone Award und der Cannes Classical Award.